

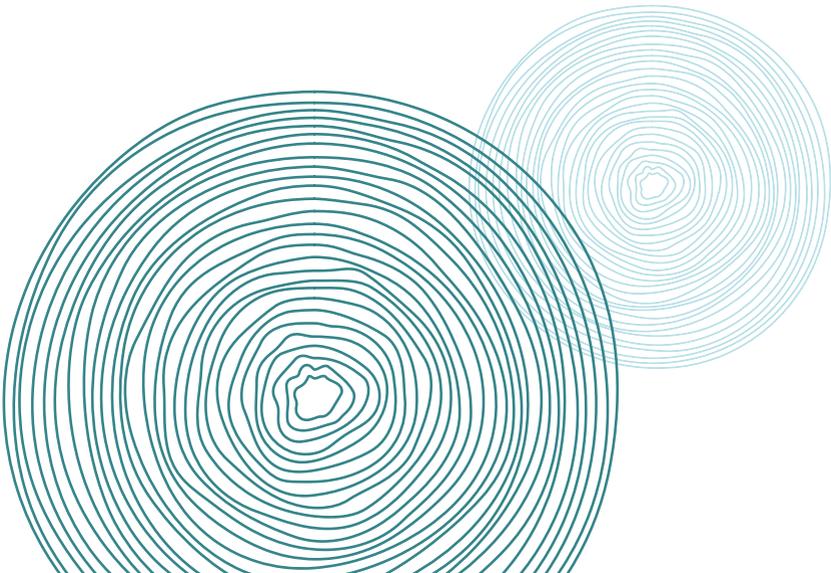
关于《精神疾病救助和保护措施法》 (PsychKG NRW) 的患者宣传册

C

您好 (名字/姓氏) : _____,

我们想帮助您尽快恢复健康。

我们想通过本宣传册将您最重要的权利和义务告知您。您可在各病房查看未删减的法律文本。



入院原因

摘要 (简单易懂)

您被送到医院，是因为您患病了且您的行为对您本人或他人可能造成急性危险。

其法律依据为《精神疾病救助和保护措施法》。

简称“PsychKG NRW”（北威州精神疾病法）。

法院判决 (§ 14 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

由法官判决您是否需要留院查看。

如果法官没有来，您便可以出院。除非您的主治医生启动新的《精神疾病法》(PsychKG) 程序。

法官会在今天或明天跟您交流病情。您可以跟法官讲述任何事情。您有权聘请律师。

您有权在两周内就法官判决向法院提出书面申诉。若要申诉，病房的工作人员会为您提供帮助。

记录文件 — 审阅权(检查权) (§ 16 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

工作人员将对治疗过程中发生的事实进行记录。

您有权阅读工作人员记录下的有关您的所有内容。

当您病情好转时，将再次与您讨论强制措施。

这被称之为审阅权。

户外逗留 (§ 16 Abs. 部分 1 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

您每天允许在户外 (花园或露台) 逗留至少一小时。

入院体检 (§ 17 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

医生会对您进行快速体检。

医生会检查您是否仍存在危害自己或他人的倾向。

通知您信任的人 (§ 17 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

如果您要求,我们会通知一位您信任的人 (朋友、亲属、看护者) 您住院的事实。

如果您要求,我们可以通知一位律师。

如果您有法定看护者,他/她会自动得到通知。

这些人可以参与您与法官的谈话。

治疗 (§ 18 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

我们可以对您进行治疗。只有经过您的同意，我们才会对您进行治疗。这被称之为同意权。药物使用也同样需要经过您的同意。这条规定也有例外情况。

治疗必须与您详细讨论。

1. 例外情况：

如果您的病情可能产生严重危害，医生有权违背您的意愿对您进行治疗。

严重危害是指，与疾病相关的您的行

为会对您本人或他人构成生命危险或者造成非常严重的健康风险。

一般只有在法官允许的情况下，才能进行强制治疗。

2. 例外情况：

未经法官同意，医生只在极少数情况下才会进行强制治疗。在那种极端情况下，医生认为时间紧迫，待法官到来可能会发生糟糕的情况。

这两种例外情况被称为强制治疗。

特殊安全措施 (§ 20 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

如果您极大地危及自己或他人，医生有权下令采取以下措施：

1.) 您不允许外出

或者

2.) 您将被单独关在一个锁了门的房间内

或者

3.) 工作人员有权捆绑您，

或者

4.) 工作人员有权把您绑在床上。

只有在其他辅助措施都不可行的情况下，才有权采取这些举措。倘若危险解除，须立即停止上述举措。

只有在法官允许的情况下，才能进行超过 30 分钟的捆绑。

在您好转后，您可以请求法官检查，对您的捆绑是否合理。

住院终止 (§ 15 PsychKG 及 § 25 PsychKG)

摘要 (简单易懂)

每日都检查，您是否仍需住院。

若您情况好转，您有权：

- 休假或者
- 出院或者
- 自愿进行后续治疗。

个人物品、探视、通讯和媒介、吸烟 (§ 22 PsychKG)

摘要 (简单易懂)

您必须将危险物品交给护理人员。
物品待您出院时归还给您。

您可以使用您的手机和笔记本电脑。
您可以寄送信件。同样您也可以接收信件。如果您愿意，您可以接受探视。

请您顾及病房里的其他人。

您只可在吸烟区吸烟。
吸烟区有明显的标志。

未经同意您不得在 LVR 医院对他人进行拍摄或录音。

治疗费用

摘要 (简单易懂)

若您没有医疗保险，请告知我们。
LVR 医院的社会保障服务会为您提供帮助。

治疗协议、生前遗嘱 (§ 2 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

您可能会在某时再次接受我们的治疗。

我们也会关注生前遗嘱。

您有权与医生签订书面协议，以便我们了解如何为您提供最佳治疗。这被称之为治疗协议。

该协议签订后将适用于所有有关人员。

投诉 (§ 24 PsychKG 北威州)

摘要 (简单易懂)

如您有不满之处，可以进行投诉。

我们也提供其他投诉方式 (地址详见附件)：

您有多种途径可以进行投诉。您可在病房内查看投诉方式。您也可以询问工作人员。

**祝您早日康复！
您的 LVR 医院**

投诉方式

您有权随时对治疗或其他方面进行投诉。

1. 病房内部工作人员：

告知护理人员、病房或科室负责人，也可以告知医生。

或者：

2. 独立的患者权益倡导者，即医院的内部监察员：

旨在为患者提供帮助，LVR 医院委派一名独立的监察员，可以拿出时间为您服务，为您排忧解难。您可以在病房内部布告板上找到监察员的办公时间和联系电话。

或者：

3. 您也可以联系 LVR 医院内部的管理部门，预约日程获得面谈机会。

病房的工作人员能帮助您预约日程。

LVR 医院管理部门的联系方式：

或者：

4. 离开 LVR 医院后，您可以将投诉发送至：

莱茵地区协会的中央投诉管理中心。

莱茵地区协会/ 中央投诉管理中心 (ZBM)

50663 科隆

电话：0221/ 809 2255, 电子邮件：beschwerden@lvr.de

或者：

5. 最后，您还可以求助于各地区精神病学的独立咨询中心，例如：

科隆地区

科隆心理社会工作组 (PSAG) 投诉委员会

c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135

50733 科隆，电话：0163/ 383 1686，电子邮件：beschwerderat@web.de

杜塞尔多夫地区

杜塞尔多夫心理社会工作组 (PSAK) 独立投诉办公室

Kölner Str. 180, 40227 杜塞尔多夫

电话：0211/ 899 2622，电子邮件：psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

杜伊斯堡-埃森地区

杜伊斯堡心理社会工作组 (PSAG) 独立投诉办公室

c/o Gesundheitsamt Marcel Hellmich 先生，Ruhrorter Straße 195, 47119

杜伊斯堡

电话：0203/ 283 2709，电子邮件：beschwerdestelledu@gmx.de

克雷费尔德地区

克雷费尔德心理社会投诉办公室

Westwall 134, 47798 克雷费尔德

电话：02151/ 389 261，电子邮件：beschwerdestelle@psag-krefeld.de

菲尔森地区

菲尔森县社区精神病学协会投诉办公室

联系方式：BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 布律根

电话：02163/ 5622，电子邮件：info@bis-brueggen.de

或者：

6. 如果您认为您的顾虑没有得到充分解决，您有权根据《精神疾病法》(PsychKG) 第 30 条规定向区政府监管部门进行投诉：

- 科隆区政府，医院监督管理局，邮箱，50606 科隆
- 杜塞尔多夫区政府，医院监督管理局，邮箱 300865，40408 杜塞尔多夫

版权说明：

第 2 版，2022 年 10 月

内容负责人：

LVR 8/ 84.20 部门及 81.30 (法务) 部门。联系人：Uwe Blücher 84.20.

参与者：

由多方编辑修订：其中包含 LVR 医院的康复护理人员、亲属代表、精神病学和精神疗法专家、康复护理部门负责人、公关专员、SEIB 子项目负责人、融合专员、ZBM 以及 LVR 医院护理部门和医疗部门主管，他们都对本宣传册的实用性提出了可靠的建议。

文字表述：遵照协会规定的简易语言规则 (简易语言协会网络) 和 LVR 第一部门的 2 号信函，以通俗易懂 (亲民) 的语言表述。

语言版本：

《精神疾病法》(PsychKG) 宣传册被翻译成 32 种语言。

仅有带版权声明的宣传册可外传：
© LVR 医院协会及治疗性教育救助协会

